贵州省少数民族语言文字学会
“礼赞二十大 不同语言·共同心声”征文选登

SEIK OB JUF HUID HLIEB
放歌二十大

Dail xid dail hvib fangx 谁最有远见
Nenx lol yangl kub naix 来带领人民
Hangb gid gongl gid deix 走光明大道
Gongd caix dangx hxut gas 共产党卓识
Jef yangl dangx ib sos 来带领人民
Mongl ait hfib ait dlas 共奔富裕路

Ib bat hniut hangb lol 百年历程里
Dangx yangl dangx ib dol 党领导人民
Bangs hmub hmub diel diel 为中华民族
Sail ves haib sail dliangl 为复兴梦想
Ed jangx ves jangx niul 不懈在奋斗
Dangt jangx hveb gux lil 写就新华章
Bib hmub hmub diel diel 看中华民族
Gangl fal hfud fal zangl 从此站起来
Dlas fangb seix dlas vangl 从此富起来
Vob vangx seix vob bil 从此强起来

Hfab hxid bat hniut nongd 回顾党百年
Nongt maix ib dail hfud 需有核心人

Ib dail vas vob taid 领导要坚强
Des kob xof hveb hseid 理论要科学
Lol ait gheb ait gid 脚踏实地干
Jef jangx hlieb jangx hfend 方成大事业

Dangx gid diongb nief lol 党中央确立
Hangb zongb gof jox gongl 走中国道路
Mongl tid fangb xongt vangl 把乡村振兴
Dangx dol dot nongx nangl 人民生活好
Dangx ib dol ghab bul 同志及朋友
Nongt nins dangx laib lil 要切记党恩
Ed hangb dangx laib gongl 永远跟党走
Nongx vob ait jus wil 心往一处想
Diex lob ait jus jil 劲往一处使
Ax hniongb hveb hfud dangl 初心不能忘
Nins bub diub jox gongl 使命要牢记
Sot hvib sot hnid mongl 忠诚又干净
Qeb ghangx ghangt diud dlial 肩敢挑重担
Seik ob juf dad lol 放歌二十大

（创作、翻译：杨文斌）

Yax Fangb Hangd Dol Jus Daix Xenf
易地搬迁业兴旺

Dangx zongb yangb ngangt waix dol benf 党中央高瞻远瞩
Gid gid zend cef nos naix nof 样样政策为民想
Gof jab zas nongd dlas dongx wenf 国家当今正富强
Niuf hvib hfaid lind laib ghox muf 决心改变旧模样
Dliuf hxat hfud liux niel dib naf 扶贫政策战鼓擂
Zaid hmub bet bet niongx hsab dlinf 山乡处处齐颂扬
Fangb fangb vangl vangl gib bet tef 村村寨寨号角响
Dangx dob jus liel mongl ait gongf 万众一心赴战场

Nins hvib xif zox sub jit laf 牢记总书记话语
Hsangb jangb ghangx hongd sait saix hxuf 千钧重担一起扛
Hxet jul hangd hxat dangx des dliuf 消除贫困党带领
Yax fangb niangb lief diub yis vef 易地搬迁离险地
Dliuf hxat ib laix ax baib leif 脱贫一个不能少
Zot nos ib laix ax beib hvaf 群众冷暖记心肠
Gox fangb hangd lul niangb bais bangf 告别山村去平地
Jus lind jangx hvib ghangt lox dlinf 焕然一新住楼房

Nas dangl ob juf huit kaib bangf 礼赞党的二十大
Ait sos zob gof dliangb but haf 实现中国人梦想
Yis minf fangb hvib niangb guangx cangf 移民小区设广场
Bat diel bangx pud daib mens cenf 休闲娱乐百花香
Gid hlieb gid fangd lief jox hxef 宽广道路如彩带
Hxib hmangt denb fangx xongs sais hvof 夜晚灯光歌声扬
Laix laix nongx nangl dins dongx dlinf 人人生活有保障
Yax fangb hangd dol jus daix xenf 易地搬迁业兴旺

Zaid hmub yif minf hvib vut tef 苗族移民心舒畅
Xangt tongb ghab ghongd diot hxak cenf 放开喉咙把歌唱
Set qib kaib faf seix baid dlinf 社区开发银满庄
Niangb fangb ait gheb seix bes daif 就地打工钱进囊
Nongx nangl hfed lind sangs denx dongf 吃穿超越上世纪
Niangb lal hfed lind sangs lul haf 健康胜过老前匡
Fanb Senb xut hongb dangx dliuf bangf 翻身不忘共产党
Jas vut nongt nins zob yangb dliuf 幸福永记党中央

（创作、翻译：张大荣）

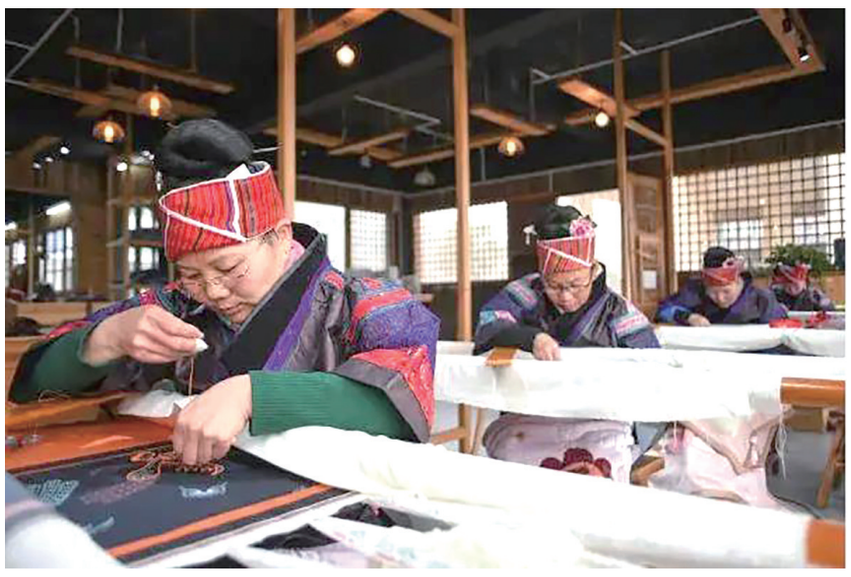
苗文·汉文对照

Zab Diut Nil Zab Jex
起调唱赞歌

Zab diut nil zab jex 起调唱赞歌
Ghab hxot liel dangl denx 从前的时候
Bib fangb hxat bongt niox 黔地很贫苦
Sail dongl bob bil vangx 地形多高山
Gid ceeb ax dial maix 公路难开通
Ghab lail zaid hxangt fangx 政府来规划
Ed lol ait vut dax 交通要发展
Naix not jef dlas dax 百姓才变富
Nenx dol lol hxangb liangx 他们来商量
khab gid ceeb dot naix 为百姓修路
Khab gaob suf ngal jox 建设高速路
Jas bob ghax pat deix 逢山就开路
Dib khangd Suit Daot dax 把隧道打通
Jas eb ghax ghat jux 遇水就架桥
Diot dongs gid jit waix 立柱把桥撑
Ghab diongl sul ghab vangx 深谷和陡坡
Tongb nail tongb jos dax 天堑变通途
Yangk Baox Saib ghat jux 阳宝山大桥
Baik Paik Jangb ghat jux 北盘江大桥
Eb hveb bob bil vangx 云雾来缭绕
Kaib hnaib lol gas jox 太阳来照耀
Jux liek dos dail vongx 高桥如巨龙
Niangb ax ngob pit waix 宛如在仙境
Fangb fangb lol hait neix 村村都赞美

Vangl vangl hveb hxak bongx 寨寨唱欢歌
Gid ceeb tongb leit yangx 公路网联通
Jix dios hvit bongt yeex 轻松又快捷
Gid tongb ob dangl dax 路连通两头
Gid ceeb tongb leit diux 通到家门口
Niangb maix dongl teef caix 好多农特产
Dongl zend nins zend dlenx 李子和桃子
Dongl gib sul nail lix 田螺和田鱼
Dongl bat sul dongl ninx 猪马和牛羊
Dongl wut jut kod lix 白芨诸药材
Dongl vob gat vob niex 青菜等蔬菜
Hxub gangl dongl las wangx 从田里割来
Hxub gangl dongx pit vangx 从坡上收来
Dad lol kheib jat jangx 把它包装好
Las ceeb died jangs gax 装在货车上
Gax mongl fangb pit gux 运到大山外
Dus dangs ghax leit waix 很快达目地
Dad sex jib jangs sox 拿手机一扫
Teef caix jangx bis seix 特产变金钱
Ghangb jox hvib bongt yeex 心里美滋滋
Diek dax hsab wat niox 百姓乐开怀
Bod hfut ghab lail vangx 谢党委政府
Jox hvib nios not naix 心系老百姓
Vel ait vet dlas dax 生活更富足

（创作、翻译：潘柱林）


苗族妇女在家门口就业（资料图片）

Weeh Banz Lanftuf Mos“Doy Caij Goiqzouy”
擘画“多彩贵州”新蓝图

布依文·汉文对照

Danj gaiq xibbeedt Daqhuiq 党的十八大
Guef raauz saaml baaih sis mianh bos haauh mos 新号角吹响大江南北
Baaih Xiynanf beangz Goiqzouy 西南腹地贵州
Deengl xez gueh xiaojkangy seqhuiq nix 在全面建成小康社会
Miz guanc wenz buxlaez doc miz liel deel hocnaanh 一个民族不能少的政策关怀下
Hacxib yaangh buxwenz 五十六个民族
Saml ndeeul saml doh yungy reengz 同心协力
Byaaic bail ronl banz ndil deel 同奔小康
Dangjyuanf Goiqzouy bux goonl Goiqzouy miz guanc Jiz laezl 贵州各级党员干部
Doc miz lumz xez xaux、neenl hongl sijminq qyus ndaangl 不忘初心、牢记使命
Aul saams jinysenf Zunyyiq Huiqyiq、saams jinysenf Daqguany nix gueh xel 在遵义会议精神、大关精神感召下
Miz laaul naais miz laaul xuc gueh bail goons 任劳任怨冲锋在前
Bil 2020 nianf 二零二零年
Gueh banz tof pinf gungy jiany 取得脱贫攻坚全面胜利
Rogt xib rogt xianq xez xaux hocnaanh deel dodt maauh hoc bail bai 六十六个贫困县摘掉贫穷落后帽子

Daaus xib saaml Dangjdaiq Huiq senj rauz nix 省第十三次党代会
Weeh banz lanftuf mos“Doy Caij Goiqzouy” 擘画的“多彩贵州”新蓝图
Mbenl yeeul dol、ramx sael dol、wenzbeang baaih rauz banzndil jazxiz 天更蓝、水更清、人民生活更安逸
Beangz Goiqzouy meanh nix 如今的贵州
Bux wenz Goiqzouy 各族人民
Saml ndeeul saml doh 正满怀信心
Yungh leeux ndaangl reengz 卯足干劲
Xaaux ronl mos、haail yiangh mos、singl jiyyiq mos 闯新路、开新局、抢新机
Qyus deeuz ronl gueh Doycaij Goiqzouy Xianqdaiqhuaq jianqseq nix 在谱写多彩贵州现代化建设新篇章征程中
Gueh banz gaais mos deeml! gaais mos ndil dol laail dol deeml 出新绩！更多彩

（创作、翻译：石博文）

冰·又世
颂·党恩

彝文·汉文对照

您如一缕和煦的春风
吹来了民族团结的新风气
吹暖了我们的心窝儿
寨子里铺起了纵横交错的乡间小道
乡村里建起了一座又一座高楼
村子里的小孩围聚在火塘边
听老人讲述着您的故事
是您带领各族人民摘掉贫困的帽子
才有今天的幸福生活
感恩，党
是56个民族兄弟的心声
我们热泪盈眶
我们心潮澎湃
在您的引领下
我们紧密团结
共建富强祖国
用繁荣迎接更加繁荣的明天
我们唱起最热情的歌
我们跳起最欢快的舞
祝愿我们的祖国更加繁荣昌盛

（创作、翻译：赵庆春）